

ment de ses fonctions.

2. a) Les Hautes Parties contractantes peuvent au moment de la signature, de la ratification ou de l'adhésion au Protocole, ou ultérieurement à tout autre moment, déclarer reconnaître de plein droit et sans accord spécial, à l'égard de toute autre Haute Partie contractante qui accepte la même obligation, la compétence de la Commission pour enquêter sur les allégations d'une telle autre Partie, comme l'y autorise le présent article.

b) Les déclarations visées ci-dessus seront remises au dépositaire qui en communiquera des copies aux Hautes Parties contractantes.

c) La Commission sera compétente pour :

i) enquêter sur tout fait prétendu être une infraction grave au sens des Conventions et du présent Protocole ou une autre violation grave des Conventions ou du présent Protocole ;

ii) faciliter, en prêtant ses bons offices, le retour à l'observation des dispositions des Conventions et du présent Protocole.

d) Dans d'autres situations, la Commission n'ouvrira une enquête à la demande d'une Partie au conflit qu'avec le consentement de l'autre ou des autres Parties intéressées.

e) Sous réserve des dispositions ci-dessus du présent paragraphe, les dispositions des articles 52 de la Ire Convention, 53 de la IIe Convention, 132 de la IIIe Convention et 149 de la IVe Convention demeurent applica-

formance of its functions.

2. (a) The High Contracting Parties may at the time of signing, ratifying or acceding to the Protocol, or at any other subsequent time, declare that they recognize *ipso facto* and without special agreement, in relation to any other High Contracting Party accepting the same obligation, the competence of the Commission to enquire into allegations by such other Party, as authorized by this Article.

(b) The declarations referred to above shall be deposited with the depositary, which shall transmit copies thereof to the High Contracting Parties.

(c) The Commission shall be competent to:

(i) enquire into any facts alleged to be a grave breach as defined in the Conventions and this Protocol or other serious violation of the Conventions or of this Protocol;

(ii) facilitate, through its good offices, the restoration of an attitude of respect for the Conventions and this Protocol.

(d) In other situations, the Commission shall institute an enquiry at the request of a Party to the conflict only with the consent of the other Party or Parties concerned.

(e) Subject to the foregoing provisions of this paragraph, the provisions of Article 52 of the First Convention, Article 53 of the Second Convention, Article 132 of the Third Convention and Article 149 of the Fourth Convention shall con-

gennemførelsen af dens funktioner.

2. a) De Høje Kontraherende Parter kan ved Protokollens undertegnelse, ratifikation eller tiltrædelse, eller på et hvilket som helst efterfølgende tidspunkt, erklære at de anerkender *ipso facto* og uden særlig aftale i forhold til enhver anden Høj Kontraherende Part, som påtager sig den samme forpligtelse, Kommissionens kompetence til at gennemføre undersøgelser af klager fra en sådan anden Part, således som denne artikel giver beføjelse til.

b) De ovenfor nævnte deklamationer skal deponeres hos depositaren, som skal fremsende kopier deraf til De Høje Kontraherende Parter.

c) Kommissionen skal have kompetence til:

(i) at undersøge enhver kendsgerning, som påstås at være en grov overtrædelse, således som beskrevet i Konventionerne og denne Protokol, eller enhver anden alvorlig krænkelse af Konventionerne eller af denne Protokol;

(ii) gennem venskabelig mellemkomst at lette genoprettelsen af respekt for Konventionerne og denne Protokol.

d) I andre tilfælde skal Kommissionen på en stridende Parts vegne kun indlede en undersøgelse, når den anden Part eller de andre Parter samtykker deri.

e) Under forbehold af de forudgående bestemmelser i denne artikel skal bestemmelserne i artikel 52 i Første Konvention, artikel 53 i Anden Konvention, artikel 132 i Tredje Konvention og artikel 149 i Fjerde Konvention fort-